

シドニー事務所における「2008年度オセアニア地方行政フォーラム（クレア・フォーラム）」の開催について

(財)自治体国際化協会では、地域の国際化を支援するため様々な事業を行っているところです。この度、当協会シドニー事務所が「2008年度オセアニア地方行政フォーラム（クレア・フォーラム）」を下記のとおり開催しますので、お知らせします。

## 記

### 1 目的

地域レベルでの相互理解を推進し、友好協力関係のより一層の強化を図るため、自治体や国際交流の関係者を対象にオセアニア地方行政フォーラム（クレア・フォーラム）を開催する。1995年より毎年オセアニア地域の主要都市において、毎年開催しているが、今回はニュージーランド姉妹都市協会（Sister Cities New Zealand:SCNZ）の2008年会議がロトルア市で開催され、これに併せフォーラムを共同開催する。

### 2 日時及び開催地

2008年4月11日（金）9：15～14：00 ニュージーランド 北島 ロトルア市

### 3 内容

テーマ：Sharing for the Future ～ 未来に向かって ～

司会者：Jonathan Baxter 氏

折り紙アーティスト、イベントプレゼンター

基調講演：Mary Lambie 氏

ブロードキャスター、ジャーナリスト、長泉町・ワンガヌイ市の姉妹交流事業の一環として、2年間、外国語指導助手として長泉町に滞在

事例発表：西謙二氏 【姉妹都市交流】

大分県ニュージーランド友好協会会長及びロトルア市名誉市民

Steve Lyttle 氏 【経済交流】

恵庭商工会議所と姉妹提携しているサウスカンタベリー商工会議所の会頭、サウスカンタベリー地域にあるティマル市と恵庭市の関係は、日本とニュージーランド間の43件目の姉妹都市に発展（2008年2月調印）

Andrew McCormick 氏 【スポーツ、観光交流】

元ラグビー日本代表キャプテン、現在、クライストチャーチで観光事業経営

パネルディスカッション

※このほか、クレア・フォーラム開催地のロトルアと姉妹都市である別府市より松丸幸太郎副市長が、ニュージーランド姉妹都市協会（SCNZ）の総会で、挨拶をされます。

※詳細については、別紙をご参照ください。

～連絡先～

(財)自治体国際化協会 シドニー事務所

所長：池田憲治（いけだけんじ）

所長補佐：川埜満寿夫（かわのみつお）

TEL：+61-2-9241-5033 FAX：+61-2-9241-5014

E-mail：kawano@jlgc.org.au

## 2008 年度オセアニア地方行政フォーラム(クレア・フォーラム)

### 1. 概 要

- (1) 開催日時 2008 年 4 月 11 日(金) 9:15~14:00
- (2) 会 場 ニュージーランド 北島 ロトルア市 ロイヤル・レイクサイド・ノボテル・ホテル
- (3) テーマ Sharing for the Future ~ 未来に向かって ~
- (4) 参加予定者 ニュージーランドの自治体関係者・姉妹校流担当者等 約 150 名
- (5) 共 催 ニュージーランド姉妹都市協会(Sister Cities New Zealand: SCNZ)の年次総会と共催

### 2. プログラム

総合司会: Jonathan Baxter 氏

ロトルア市在住の折り紙アーティスト、イベントプレゼンター

#### 09:15 開会・挨拶

- ・上田紘士、(財)自治体国際化協会 専務理事
- ・岡部孝道氏、在オークランド日本国総領事

特別ゲスト

- ・アサジロー・ノダ氏ご子孫、  
アサジロー・ノダ氏は、最初にニュージーランドに住んだ日本人として知られている

#### 09:30 基調講演

- ・Mary Lambie 氏

ブロードキャスター、ジャーナリスト、長泉町-ワンガヌイ市の姉妹交流事業の一環として、2年間、外国語指導助手として長泉町に滞在

#### 10:00 モーニング・ティ

#### 10:30 事例発表

- ・西謙二氏【姉妹都市交流】

西氏は大分ニュージーランド友好協会会長及びロトルア市名誉市民

- ・Steve Lyttle 氏【経済交流】

恵庭商工会議所と姉妹提携しているサウスカンタベリー商工会議所の会頭、サウスカンタベリー地域にあるティマル市と恵庭市の関係は、日本とニュージーランド間の 43 件目の姉妹都市に発展(2008 年 2 月調印)

- ・Andrew McCormick 氏【スポーツ、観光】

元ラグビー日本代表キャプテン、現在、クライストチャーチで観光事業経営

#### 12:00 昼食

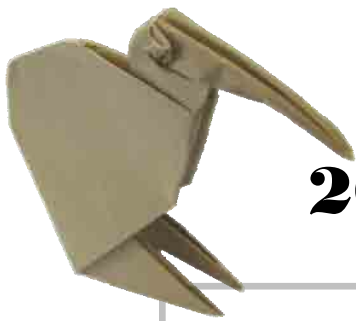
#### 13:00-13:45 パネル・ディスカッション

パネル司会: Mary Lambie 氏

パネラー: Jonathan Baxter 氏、西謙二氏、Steve Lyttle 氏、Andrew McCormick 氏、  
牧野美穂子氏(大分ニュージーランド友好協会相談役)

#### 13:45 閉会・挨拶

※このほか、クレアフォーラム開催地のロトルアと姉妹都市である別府市より松丸幸太郎副市長が、ニュージーランド姉妹都市協会(SCNZ)の総会で、挨拶をされます。



# 2008 CLAIR Forum



## Sharing for the Future

～ 未来に向かって ～

これまで私たちニュージーランド人と日本人は、人と人との交流を通じ、互いの経験や価値観さらには文化を共有してきました。そこから、何が同じで何が違うのかを本当に理解することにより、互いをより一層認め合うことができることを学ぶことができます。

同じ未来に向かって、これからも途切れることのない交流の道を築き続けていくために、課題や条件を考えていこうではありませんか。

財団法人 自体国際化協会シドニー事務所(クリアシドニー)では、オセアニア地方行政フォーラム(CLIAR Forum)を毎年開催しています。今年はニュージーランド姉妹都市協会(SCNZ)の総会の日程に合わせて、下記のとおり開催します。

○日 時:平成20年4月11日(金) 9:15～14:00

○場 所:ニュージーランド 北島 ロトルア市 ロイヤル・レイクサイド・ノホテル・ホテル

○参加費: **無料(自由参加、モーニングティとランチの提供あり)**

今回のフォーラムでは、日本とニュージーランドにおいて実施・継続されている、自治体間あるいは民間の草の根レベルでのさまざまな交流について、その一例を紹介しあい、両国について更なる理解を深め合うことで、未来に向かって歩むべき道、友好・交流のあり方について模索していきたいと思えます。

そこで、1991年から2年間、静岡県長泉町で外国語指導助手として働き、ニュージーランドに帰国後は、ブロードキャスターやジャーナリストとして活躍されている Mary Lambie 氏に基調講演をしていただきます。長泉町とワンガヌイ市の姉妹都市交流事業の一環として日本に滞在した経験を基に、日本とニュージーランドの類似点や相違点について、ジャーナリストの切り口で語っていただきます。



また、事例発表では、大分県別府市と開催地であるロトルア市との姉妹都市交流、北海道恵庭市とティマル市の商工会同士が姉妹提携を行って実施している経済交流、そして、ニュージーランドの国技であるラグビーを通じたスポーツ交流など多分野にわたる交流について紹介していただきます。

さらに、司会をお願いする Jonathan Baxter 氏は、折り紙芸術家でもあります。そこで、彼を中心にして、参加者のみなさんに日本の伝統文化の一つである折り紙を楽しんでもらう予定です。

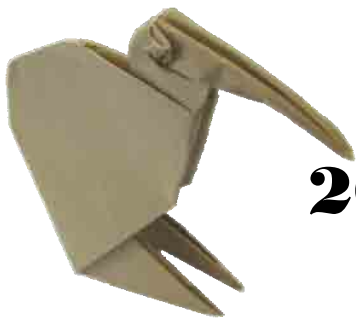


※クリアシドニーでは、ニュージーランド姉妹都市協会の総会期間中、日本の自治体を紹介するブースを出展します。

フォーラムに関する情報は、[www.jlgc.org.au](http://www.jlgc.org.au)をご覧ください。またはケン・マクブライド(電話 +61-2-9241-5033、メール[ken@jlgc.org.au](mailto:ken@jlgc.org.au))にお問い合わせください。

(SCNZ: <http://www.sistercities.org.nz/>、ロトルア市: <http://www.rdc.govt.nz/>)





# 2008 CLAIR Forum



## - CLAIR Forum 日程 -

日時: 2008年4月11日(金)【ニュージーランド姉妹都市協会総会 2日目】

総合司会: Jonathan Baxter 氏

ロトルア市在住の折り紙アーティスト、イベントプレゼンター

### 09:15 開会・挨拶

・上田紘士、(財)自治体国際化協会 専務理事

・岡部孝道氏、在オークランド日本国総領事

特別ゲスト

・アサジロー・ノダ氏ご子孫

アサジロー・ノダ氏は、最初にニュージーランドに住んだ日本人として知られている

### 09:30 基調講演

・Mary Lambie 氏

ブロードキャスター、ジャーナリスト、長泉町-ワンガヌイ市の姉妹交流事業の一環として、2年間、外国語指導助手として長泉町に滞在

### 10:00 モーニング・ティ

### 10:30 事例発表

・西謙二氏【姉妹都市交流】

西氏は大分ニュージーランド友好協会会長及びロトルア市名誉市民

・Steve Lyttle 氏【経済交流】

恵庭商工会議所と姉妹提携しているティマル側商工会議所の会頭、両市の関係は日本とニュージーランド間の43件目の姉妹都市に発展(2008年2月調印)

・Andrew McCormick 氏【スポーツ、観光】

元ラグビー日本代表キャプテン、現在、クライストチャーチで観光事業経営

### 12:00 昼食

### 13:00-13:45 パネル・ディスカッション

パネル司会: Mary Lambie 氏

パネラー: Jonathan Baxter 氏、西謙二氏、Steve Lyttle 氏、Andrew McCormick 氏、

牧野美穂子氏(大分ニュージーランド友好協会相談役)

### 13:45 閉会・挨拶

※このほか、クレアフォーラム開催地のロトルアと姉妹都市である別府市より松丸幸太郎副市長が、ニュージーランド姉妹都市協会(SCNZ)の総会で、挨拶をされます。

### CLAIR(クレア)について

財団法人 自治体国際化協会(CLAIR)は、日本の地域における国際化を一層推進するために地方公共団体の共同組織として1988年(昭和63年)に設立されました。

クレアは東京を事務局・本部として、ニューヨーク、ロンドン、パリ、シンガポール、ソウル、シドニーおよび北京に海外事務所を展開しています。海外とのネットワークを活用して、地方公共団体の海外における活動を支援すること、語学指導等を行う外国青年招致事業(JETプログラム)や国際交流事業の調整を行うこと、諸外国における地域活性化の方策についての調査研究を行うこと、日本の地方行財政制度を海外に紹介することにより国際理解の促進に寄与しています。

クレアシドニーは1994年(平成6年)に設立され、オーストラリアとニュージーランドでの活動を担当しています。



## 日本とニュージーランドとの姉妹提携一覧

2008.02.13現在

姉妹都市(43件)			
自治体名	所在県名	提携都市名	提携年月日
<a href="#">倉敷市</a>	岡山	<a href="#">クライストチャーチ</a>	1973/3/7
<a href="#">宮津市</a>	京都	<a href="#">ネルソン</a>	1976/5/7
<a href="#">苫小牧市</a>	北海道	<a href="#">ネーピア</a>	1980/4/22
<a href="#">小樽市</a>	北海道	<a href="#">ダニーデン</a>	1980/7/25
<a href="#">宇都宮市</a>	栃木	<a href="#">マヌカウ</a>	1982/2/24
<a href="#">益田市</a>	島根	<a href="#">ワナカ(クィーンズタウン・レイク・ディストリクト)</a>	1983/7/28
<a href="#">富岡町</a>	福島	<a href="#">オークランド市(マウンガキキ市)</a>	1983/12/6
<a href="#">さいたま市</a>	埼玉	<a href="#">ハミルトン(ワイカト地区)</a>	1984/5/14
<a href="#">福岡市</a>	福岡	<a href="#">オークランド</a>	1986/6/24
<a href="#">別府市</a>	大分	<a href="#">ロトルア</a>	1987/7/10
<a href="#">箱根町</a>	神奈川	<a href="#">タウポ</a>	1987/10/7
<a href="#">南魚沼市</a>	新潟	<a href="#">アシュバートン郡</a>	1987/10/14
<a href="#">日立市</a>	茨城	<a href="#">タウランガ(ベイオブプレンティアー地区)</a>	1988/4/18
<a href="#">長泉町</a>	静岡	<a href="#">ワンガヌイ</a>	1988/4/29
<a href="#">天童市</a>	山形	<a href="#">マールボロー</a>	1989/7/7
<a href="#">野々市町</a>	石川	<a href="#">ギズボーン</a>	1990/3/30
<a href="#">小谷村</a>	長野	<a href="#">マールボロー</a>	1991/1/16
<a href="#">三島市</a>	静岡	<a href="#">ニュー・プリマス(タラナキ地区)</a>	1991/4/29
<a href="#">加古川市</a>	兵庫	<a href="#">ワイタケレ</a>	1992/5/4
<a href="#">安芸高田市</a>	広島	<a href="#">セルウィン</a>	1992/9/9
<a href="#">熊谷市</a>	埼玉	<a href="#">インバーカーギル</a>	1993/4/20
<a href="#">湯浅町</a>	和歌山	<a href="#">ケリケリ(ファー・ノース・ディストリクト)</a>	1993/5/13
<a href="#">品川区</a>	東京	<a href="#">オークランド</a>	1993/5/17
<a href="#">富士見町</a>	長野	<a href="#">リッチモンド(タスマン郡)</a>	1993/10/28
<a href="#">西尾市</a>	愛知	<a href="#">ポリルア</a>	1993/12/15
<a href="#">堺市</a>	大阪	<a href="#">ウェリントン</a>	1994/2/4

<a href="#">成田市</a>	千葉	<a href="#">フォクストン(ホロフェヌア・ディストリクト)</a>	1995/1/31
<a href="#">辰野町</a>	長野	<a href="#">ワイトモディストリクト</a>	1995/3/30
<a href="#">箕面市</a>	大阪	<a href="#">ハット</a>	1995/7/16
<a href="#">日田市</a>	大分	<a href="#">ブラー</a>	1996/2/2
<a href="#">清里町</a>	北海道	<a href="#">モトエカ(タスマン地区)</a>	1997/9/7
<a href="#">美幌町</a>	北海道	<a href="#">ケンブリッジ(ワイパ地区)</a>	1997/10/12
<a href="#">北塩原村</a>	福島	<a href="#">タウポ市ツランギ/トンガリロ地区</a>	1997/11/7
<a href="#">鎌ヶ谷市</a>	千葉	<a href="#">ワカタネ地区</a>	1997/11/16
<a href="#">須崎市</a>	高知	<a href="#">タウランガ(ベイオブプレントリー地区)</a>	1997/12/19
<a href="#">廿日市市</a>	広島	<a href="#">マスタートン</a>	1998/4/21
<a href="#">北茨城市</a>	茨城	<a href="#">ワイロア・ディストリクト</a>	1999/5/8
<a href="#">古殿町</a>	福島	<a href="#">ワークワース地区(ロドニー地方)</a>	1999/10/20
<a href="#">豊岡市</a>	兵庫	<a href="#">ルアペフ地区</a>	2000/7/11
<a href="#">湧別町</a>	北海道	<a href="#">セルウィン(ダーフィールド・コミュニティ)</a>	2000/7/14
<a href="#">原村</a>	長野	<a href="#">プケコヘ地区(フランクリン地区)</a>	2002/7/26
<a href="#">南丹市</a>	京都	<a href="#">クルーザ連合市(オタゴ地方)</a>	2002/11/7
<a href="#">恵庭市</a>	北海道	<a href="#">ティマル市</a>	2008/2/13

姉妹港(2件)			
港名	所在県名	提携港名	提携年月日
<a href="#">苫小牧港</a>	北海道	<a href="#">ネーピア港</a>	1978.1.1
<a href="#">博多港</a>	福岡	<a href="#">オークランド港</a>	1979.10.18